



Robert J. Parr

*Liebe Leserin!
Lieber Leser!*

Diese Ausgabe des GSME bietet Ihnen eine Reihe von Praxisbeiträgen, die sich mit dem Thema fächerübergreifendes Unterrichten befassen. In »The animals' eyes« (Seiten 7-10) zeigt uns Marion Waszak, wie der Englischunterricht mit einem Thema aus dem Sachunterricht erfolgreich verknüpft werden kann.



Im Rahmen des Kunstunterrichtes widmet sich Stephanie Friedl in »This is my snowman« einer ansprechenden Bastelarbeit (Seiten 11-14), bei der das Englische nicht als expliziter Unterrichtsgegenstand, sondern als Mittel zum Zweck erfahren wird.

Eine Verbindung der Arbeitsweisen des Englisch- und des Musikunterrichts ist Christian Vinzentius mit seinem Rap »Snow, snow, snow!« (Seiten 23-24) auf besonders kreative Weise gelungen. Während das Stück bereits musikalisch eine Herausforderung ist, wird gleichzeitig ein Fokus auf fremdsprachliche Komponenten gelegt.

Merry Christmas and a Happy New Year!

Robert Parr

PRAXIS ZUM BASISBEITRAG

- The animals' eyes**   Fächerübergreifendes Unterrichten (Marion Waszak) **7**
- Den Basisbeitrag zum Thema »Fächerübergreifendes Unterrichten« finden Sie in Primary English ab S. 3

PRAXIS

- This is my snowman**  Eine englische Bastelstunde (Stephanie Friedl) **11**
- Like a pig!**   Einen Reim auswendig lernen (Sibylle Brenner) **15**
- Star over Bethlehem**   Ein Weihnachtslied für Kinder (Sue Clark-Schmidt) **19**
- Snow, snow, snow!**  Ein Rap zum Aufwärmen (Christian Vinzentius) **23**
- Tell me about Christmas**  Landeskundliche Lernszenarien (Ulla Schaefer) **25**

TRAINIEREN SIE IHR ENGLISCH

- Reading passage · Gewinnspiel **31**
- Good to know! · Listening practice **32**
- In class · Funny stuff **33**
- Language cards **34**

RUBRIKEN

- Activity cards **3**
- Tipps · News · Infos · Links **4**
- Jahresinhaltsverzeichnis 2005 **6**
- Medien, Bücher **30**
- Vorschau, Impressum **34**

AUDIO-CD

Track	Spieldauer	Seite	Track	Spieldauer	Seite
1 Introduction	2:10	–	15 Star over Bethlehem (instrumental)*	2:45	22
2 Activity cards	3:18	3	16 Star over Bethlehem (pictures)	2:13	20
3 Jack Frost (rhyme)	0:28	4	17 Snow, snow, snow! (rap)*	2:31	24
4 The snowman (rhyme)	1:05	4	18 Snow, snow, snow! (instrumental)*	2:29	24
5 If you're happy ... (song)*	0:28	8	19 Tell me about Christmas (intro)	2:54	26
6 If you're happy ... (instrumental)*	0:27	8	20 Tell me about Christmas (crackers)	1:12	27
7 The animals' eyes (intro)	1:43	8	21 Wilma's story (story)*	2:11	27
8 The animals' eyes (story)*	2:11	9	22 Reading passage	3:01	31
9 The animals' eyes (bingo)*	1:19	9	23 Listening practice	4:37	32
10 This is my snowman (intro)	3:01	12	24 In class	1:19	33
11 The snowman (rhyme)*	0:31	15	25 Language cards	3:22	34
12 The snowman (rhyme with pauses)*	0:51	15	26 Sonne, Mond und Sterne (intro)	0:44	PE 11
13 Star over Bethlehem (intro)	3:00	19, 20	27 Sonne, Mond und Sterne (music)	7:15	PE 11
14 Star over Bethlehem (song)*	2:46	22	28 Conclusion	0:42	–



Die mit * gekennzeichneten Tracks sind speziell für den Einsatz im Unterricht geeignet.

Inhaltsverzeichnis

Basisbeitrag

Integratives Arbeiten (Jutta Rymarczyk) 3

Poetry Corner

Reime im Englischunterricht (Helmut Sauer) 7

Fachdidaktik konkret

From seed to plant (Kathrin Glatz/Serena Oechsle) 8

Sonne, Mond und Sterne (Peter Geisler) 11



Audio-CD: Tracks 26/27

Dinosaurier und ihre Lebensweise (Sabrina Bechler/Sabine Doff) 13

Zur Diskussion gestellt

Qualifizierung der Lehrkräfte (Marita Schocker-von Ditfurth) 18

Impressum 2



Editorial

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

mit dem gemeinsamen Schwerpunkt „Fächerübergreifender Unterricht“ haben diesmal das *Grundschulmagazin Englisch* und *Primary English* ein Thema gewählt, das der Grundschule nicht fremd ist und das täglich in gemeinsamen Projekten mehrerer Kolleginnen und Kollegen vorgelebt wird. Aller-

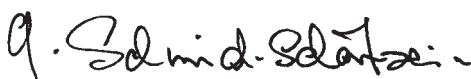
dings: Der Englischunterricht ist noch wenig einbezogen. Das muss nicht sein, meint die Autorin unseres Basisbeitrags, ganz im Gegenteil; sie zeigt auf, dass der frühe Fremdsprachenunterricht im Umfeld der Grundschule viele andere Fächer einbeziehen kann und so die Fremdsprache sachorientiert, inhaltlich vielseitig und im Miteinander der Fächer vermittelt, geübt und gelernt werden kann. Die *mindmap* auf Seite 6 veranschaulicht die vielfältigen Bezüge.

Die drei Beiträge in der Rubrik *Fachdidaktik konkret* greifen das Thema auf und zeigen Ihnen, wie fächerübergreifend in ganz unterschiedlichen Grundschulen in den Bereichen Biologie, Musik sowie Heimat- und Sachunterricht auf Englisch unterrichtet wurde. Lassen Sie sich von den ansprechenden Arbeitsblättern auf den Seiten 15 und 16 ermutigen und inspirieren!

Die notwendige Qualifikation der Lehrkräfte für den Englischunterricht allgemein diskutiert unser Bericht über eine Veröffentlichung des „BIG-Kreises“, der über viele Jahre vom Kollegen Hans-Eberhard Piepho mit unermüdlichem Engagement für den Englischunterricht der Grundschule betreut wurde.

Unsere *Poetry Corner* bittet Sie diesmal um Ihre Meinung. Wie oft finden wir in Kinderreimen Vorstellungen, auf die wir heute sensibel reagieren. „[...] fällt er in den Graben, fressen ihn die Raben“ – haben Sie dazu nicht auch schon Kinder auf Ihren Knien gehabt? Am englischen Kinderreim *My mother said I never should / play with the gypsies in the wood* entzündete sich im Herausgaberteam eine heftige Diskussion. Was meinen Sie?

Dazu wie auch zu allen anderen Beiträgen würden wir uns über eine Rückmeldung von Ihnen freuen und wünschen Ihnen eine ertragreiche Lektüre.

Ihre 
Gisela Schmid-Schönbein

Impressum

Primary English

Die Fachbeilage des
Grundschulmagazin Englisch
3. Jahrgang · Dezember 2005 · ISSN 1610-7918

Verlag: Oldenbourg Schulbuchverlag GmbH,
Rosenheimer Straße 145, 81671 München,
Tel. 089/45051-0, Fax -310,
www.oldenbourg-bsv.de

Gesellschafter: Alleiniger Gesellschafter des
Verlages ist die R. Oldenbourg Verlag GmbH
unter der oben genannten Anschrift. Alleiniger
Gesellschafter der R. Oldenbourg Verlag GmbH
ist die Cornelsen Verlagsholding GmbH & Co.,
Mecklenburgische Straße 53, 14197 Berlin.

Herausgeberin (verantwortlich):
Prof. Dr. Gisela Schmid-Schönbein,
Tittardshang 14, 52072 Aachen,
Tel. 0241/14608, gss-aachen@t-online.de

Schriftleitung:
Dr. Isabel Martin, Gänsehalsstraße 20,
56745 Bell, primengl@uni-koblenz.de
Prof. Dr. Helmut Sauer, Wilhelm-Kaiser-Weg 12,
44229 Dortmund, sauer-dortmund@t-online.de
Prof. Dr. Marita Schocker-von Ditfurth,
Am Fischbach 15, 79199 Kirchzarten,
marita@schocker-ditfurth.de

Verlagsredaktion: Stefan Holler (Leitung),
Monika Bommer, Oldenbourg Schulbuchverlag,
Tel. 089/45051-309, Fax -310,
bommer@oldenbourg.de

Verlagsherstellung: Elke Johannes,
Oldenbourg Schulbuchverlag,
Tel. 089/45051-220, Fax -306,
johannes@oldenbourg.de

Satz und Reproduktion: Popp Media Service,
Augsburg

Druck- und Bindearbeiten: Landesverlag-
Denkmaier Druck und Medien GmbH & Co. KG,
Hafenstraße 1-3, A-4010 Linz

Titelfoto: David Ausserhofer

Grafik: Gertraud Funke

Erscheinungsweise: 6-mal jährlich als
Fachbeilage des *Grundschulmagazin Englisch*

Fragen zu Abonnementbestellung, Abbestellung,
Bezugspreis: siehe Impressum *Grundschul-*
magazin Englisch

Alle Rechte vorbehalten. Ein Nachdruck darf nur
mit vorheriger Genehmigung des Verlags
erfolgen.

Trotz entsprechender Bemühungen gelingt es
nicht in allen Fällen, den Rechteinhaber
ausfindig zu machen. Gegen Nachweis der
Rechte zahlt der Verlag für die Abdruckerlaubnis
die gesetzlich geschuldete Vergütung.
Der Verlag übernimmt für die Inhalte, die
Sicherheit und die Gebührenfreiheit der in dieser
Zeitschrift genannten externen Internet-Links
keine Verantwortung. Der Verlag schließt seine
Haftung für Schäden aller Art aus.
Das Papier ist aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff
hergestellt, säurefrei und recyclingfähig.

Inhaltsverzeichnis

Basisbeitrag

Integratives Arbeiten (Jutta Rymarczyk) 3

Poetry Corner

Reime im Englischunterricht (Helmut Sauer) 7

Fachdidaktik konkret

Dinosaurier und ihre Lebensweise (Sabrina Bechler/Sabine Doff) 8

Zur Diskussion gestellt


Arbeit mit dem Schriftbild (Teil 4) (Christian Wunsch/Gabriele Stier) ... 13

Informationen zu Grundschulenglisch in Bayern

Neuorientierung (Teil 2) (Christina Meindl) 18

Impressum 2

Zusätzlicher Beitrag im Internet

Sonne, Mond und Sterne (Peter Geisler) +  Audio-CD: Tracks 26/27



Editorial

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

mit dem gemeinsamen Schwerpunkt „Fächerübergreifender Unterricht“ haben diesmal das *Grundschulmagazin Englisch* und *Primary English* ein Thema gewählt, das der Grundschule nicht fremd ist und das täglich in gemeinsamen Projekten mehrerer Kolleginnen und Kollegen vorgelebt wird. Aller-

dings: Der Englischunterricht ist noch wenig einbezogen. Das muss nicht sein, meint die Autorin unseres Basisbeitrags, ganz im Gegenteil; sie zeigt auf, dass der frühe Fremdsprachenunterricht im Umfeld der Grundschule viele andere Fächer einbeziehen kann und so die Fremdsprache sachorientiert, inhaltlich vielseitig und im Miteinander der Fächer vermittelt, geübt und gelernt werden kann. Die *mindmap* auf Seite 6 veranschaulicht die vielfältigen Bezüge.

Der Beitrag in der Rubrik *Fachdidaktik konkret* greift das Thema auf und zeigt Ihnen, wie fächerübergreifend im Bereich Biologie unterrichtet wurde. Lassen Sie sich von den ansprechenden Arbeitsblättern auf den Seiten 10 und 11 ermutigen und inspirieren! – Wieder erscheint in der Rubrik *Zur Diskussion gestellt* die Fortführung der Beiträge der drei vorigen Hefte zur Arbeit mit dem Schriftbild von Christian Wunsch, diesmal unter Mitarbeit der Grundschullehrerin Gabriele Stier, wieder mit vielen praktischen Beispielen. – Eine Fortsetzung über die Neuorientierung im Bereich Überprüfung aufgrund der bayrischen Vorgaben finden Sie in der Rubrik „Informationen zu Grundschulenglisch in Bayern“ von Christina Meindl. – Unsere *Poetry Corner* bittet Sie diesmal um Ihre Meinung. Wie oft finden wir in Kinderreimen Vorstellungen, auf die wir heute sensibel reagieren. „[...] fällt er in den Graben, fressen ihn die Raben“ – haben Sie dazu nicht auch schon Kinder auf Ihren Knien gehabt? Am englischen Kinderreim *My mother said I never should / play with the gypsies in the wood* entzündete sich im Herausgeber-team eine heftige Diskussion. Was meinen Sie?

Dazu wie auch zu allen anderen Beiträgen würden wir uns über eine Rückmeldung von Ihnen freuen und wünschen Ihnen eine ertragreiche Lektüre.

Ihre 
Gisela Schmid-Schönbein

Impressum

Primary English – Ausgabe Bayern

Die Fachbeilage des
Grundschulmagazin Englisch
3. Jahrgang · Dezember 2005 · ISSN 1610-7918

Verlag: Oldenbourg Schulbuchverlag GmbH,
Rosenheimer Straße 145, 81671 München,
Tel. 089/45051-0, Fax -310,
www.oldenbourg-bsv.de

Gesellschafter: Alleiner Gesellschafter des
Verlages ist die R. Oldenbourg Verlag GmbH
unter der oben genannten Anschrift. Alleiner
Gesellschafter der R. Oldenbourg Verlag GmbH
ist die Cornelsen Verlagsholding GmbH & Co.,
Mecklenburgische Straße 53, 14197 Berlin.

Herausgeberin (verantwortlich):
Prof. Dr. Gisela Schmid-Schönbein,
Tittardshang 14, 52072 Aachen,
Tel. 0241/14608, gss-aachen@t-online.de

Schriftleitung:
Dr. Isabel Martin, Gänsehalsstraße 20,
56745 Bell, primengl@uni-koblenz.de

Prof. Dr. Helmut Sauer, Wilhelm-Kaiser-Weg 12,
44229 Dortmund, sauer-dortmund@t-online.de

Prof. Dr. Marita Schocker-von Ditzfurth,
Am Fischbach 15, 79199 Kirchlarten,
marita@schocker-ditzfurth.de

Verlagsredaktion: Stefan Holler (Leitung),
Monika Bommer, Oldenbourg Schulbuchverlag,
Tel. 089/45051-309, Fax -310,
bommer@oldenbourg.de

Redaktionelle Mitarbeit:
Dr. Andrea Taubenböck, München

Verlagsherstellung: Elke Johannes,
Oldenbourg Schulbuchverlag,
Tel. 089/45051-220, Fax -306,
johannes@oldenbourg.de

Satz und Reproduktion: Popp Media Service,
Augsburg

Druck- und Bindearbeiten: Landesverlag-
Denkmayr Druck und Medien GmbH & Co. KG,
Hafenstraße 1-3, A-4010 Linz

Titelfoto: David Ausserhofer

Grafik: Gertraud Funke

Erscheinungsweise: 6-mal jährlich als
Fachbeilage des *Grundschulmagazin Englisch*

Fragen zu Abonnementbestellung, Abbestellung,
Bezugspreis: siehe Impressum *Grundschul-*
magazin Englisch

Alle Rechte vorbehalten. Ein Nachdruck darf nur
mit vorheriger Genehmigung des Verlags
erfolgen.

Trotz entsprechender Bemühungen gelingt es
nicht in allen Fällen, den Rechteinhaber
ausfindig zu machen. Gegen Nachweis der
Rechte zahlt der Verlag für die Abdruckerlaubnis
die gesetzlich geschuldete Vergütung.
Der Verlag übernimmt für die Inhalte, die
Sicherheit und die Gebührenfreiheit der in dieser
Zeitschrift genannten externen Internet-Links
keine Verantwortung. Der Verlag schließt seine
Haftung für Schäden aller Art aus.
Das Papier ist aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff
hergestellt, säurefrei und recyclingfähig.